

RPN – Festa 1 | Sofia e Aurora | Falantes nativos

- 1 Aurora: allora lei li compie domenica ((olhando para o celular))
- 2 Sofia: ,ok quindi dobbiamo decidere se farlo domenica stessa o sabato a mezza notte
- 3 Aurora: ((balançando a cabeça positivamente)) allora io non vorrei che lei lavorasse sabato ((olhando para Sofia))
- 4 Sofia: (.) ok
- 5 Aurora: perché se lavora sabato esce
- 6 Sofia: = tardi
- 7 Aurora: = esce tipo all'una lei dal lavoro di solito
- 8 Sofia: ok ((concordando com a cabeça))
- 9 Aurora: (.) quindi secondo me è meglio farlo domenica sera
- 10 Sofia: = domenica direttamente ((concordando com a cabeça))
- 11 Aurora: cioè comunque magari sabato sera facciamo un:: brindisi
- 12 Sofia: uhum ((concordando com a cabeça))
- 13 Aurora: però:: (.) dobbiamo [portarla domenica
- 14 Sofia: [dobbiamo chiedere a sua sorella se sabato lavora o no
- 15 Aurora: esatto prima cosa ALLORA PRIMA COSA?((olhando para o celular))
- 16 Sofia: = ok ((concordando com a cabeça))
- 17 Aurora: chiedere se sabato sua sorella lavora ((olhando para Sofia))
- 18 Sofia: ok ((concordando com a cabeça))
- 19 Aurora: (1.9) no chiedere a sua sorella se sabato lavora ((rindo))
- 20 Sofia: sì ((rindo))
- 21 Aurora: poi ((rindo)) (.) il ventuno, poi se lei, lavora si fa il ventidue
- 22 Sofia: ok
- 23 Aurora: capiamo come portarcela allora
- 24 Sofia: = tanto non penso che cambi molto:: per gli altri °se lo facciamo il sabato o la domenica° ((mexendo no brinco))
- 25 Aurora: = sì no bo gli altri io quelli che ho sentito, però ne ho sentiti pochi fin'ora è non so chi::
- 26 Sofia: a me mi hanno detto che:: era abbastanza:: ((balançando a cabeça))
- 27 Aurora: = va bene ma il regalo c'avete pensato ahn?

28 Sofia: oddio il regalo (.) ((colocando a mão no rosto)) ah pure lì dobbiamo capire quanti siamo per capire quant- cioè che budget arriviamo più o meno, e capire che tipo di regalo possiamo fargli

29 Aurora: sì

30 Sofia: io sapevo che lei voleva una macchinetta fotografica (.) però non so se ce la facciamo

31 Aurora: = una macchina fotografica?

32 Sofia: = sì ((confermando com a cabeça))

33 Aurora: (.) bello (1.9) ALLORA contiamoci un attimo ci siamo io e te, [chiara ((contando nos dedos))

34 Sofia: [ok, uhum, poi:: il
la coppia lì

35 Aurora: (.) chi?

36 Sofia: eh:: federica e somone si chiama lui ((confermando com a cabeça))

37 Aurora: ah:: ho capito certo certo quello dell'università (1.9) e:: e poi c'è:: (.) eh:: ((olhando para cima)) (1.7) allora, °io e te federica e simone° ((contando nos dedos))

38 Sofia: sua sorella non penso che lo fa [con noi? ((negando com a cabeça e gesticulando com as mãos))

39 Aurora: [() sua sorella? ((olhando para Sofia com tom interrogativo))

40 Sofia: sì lo fa con noi il regalo?

41 Aurora: ah:: cavoli sai che non c'ho pensato

42 Sofia: va be' ((gesticulando com as mãos))

43 Aurora: = no secondo me sua sorella non lo fa [con noi ((gesticulando com as mãos e negando com a cabeça))

44 Sofia: [no?

45 Aurora: quindi sua sorella la escludiamo

46 Sofia: = ok ((concordando com a cabeça))

47 Aurora: (.) e:: però lei c'ha delle amiche in comune con sua sorella

48 Sofia: ok [magari glielo diciamo

49 Aurora: [tipo la franci la chio e::

50 Sofia: = altre:: quattro poi quattro persone? ((gesticulando com as mãos))

51 Aurora: mettiamo quattro [()

52 Sofia: [sì

53 Aurora: cioè le troviamo (.) quindi siamo in, ((olhando para as mãos com os dedos esticados)) diciamo che siamo in nove?

54 Sofia: facciamo dieci ((gesticulando com as mãos))

55 Aurora: (.) dieci:: no aspetta però ci sono altri dell'università ((balançando a cabeça))

56 Sofia: ok però quelli:: non li conosciamo ((negando com a cabeça))

57 Aurora: no io sì un po' li [conosco ((confermando com a cabeça))

58 Sofia: [ah ok ((concordando com a cabeça))

59 Aurora: sì sì c'ho parlato l'altra sera un po' avevamo anche già buttato lì la cosa

60 Sofia: = ok perfetto ((concordando com a cabeça))

61 Aurora: e:: che sono, però non mi ricordo bene i loro nomi c'è la la::, la marina

62 Sofia: uhum ((concordando com a cabeça))

63 Aurora: quella ricciolina di di matera ((gesticulando com as mãos))

64 Sofia: non la conosco ((negando com a cabeça))

65 Aurora: ah va be', eh:: l'elvira

66 Sofia: ok ((concordando com a cabeça))

67 Aurora: che anche lei è, sono quelle ragazze del sud, [che fanno l'università ((gesticulando com as mãos e rindo))

68 Sofia: [ok ok ok ok ((rindo e concordando com a cabeça))

69 Aurora: l'hai presente quel gruppetto ((gesticulando com a mão))

70 Sofia: sì [non lo conosco bene

71 Aurora: [e loro sono in tre ((mostrando três dedos))

72 Sofia: però ok ((concordando com a cabeça))

73 Aurora: quindi ((olhando para as mãos)) (.) va be' diciamo tredici

74 Sofia: ok

75 Aurora: se noi mettiamo dieci euro a testa

76 Sofia: è magari::, °no° ((negando com a cabeça))

77 Aurora: tredici mettiamo dieci euro a testa aspetta ((olhando para o celular))

78 Sofia: [centotrenta ((rindo))

79 Aurora: [ah no centotrenta ((rindo)) centotrento non si fa un cavolo ((negando com a cabeça))

80 Sofia: = non si fa un cavolo no ((negando com a cabeça)) benissimo

81 Aurora: PERÒ ci sono quelle macchinette ah sai cos'è bellino, ci sono on line quelle macchinete tipo polaroid, [quelle

82 Sofia: [AH:: quelle che fanno la instantanea

83 Aurora: sì che però che si comprano anche le cartuccine su amazon e [secondo me

84 Sofia: [belle::

85 Aurora: il prezzo è quello vediamo un attimo quanto costa ((olhando para o celular))

86 Sofia: sì mi sembra:: sì ()

87 Aurora: (macchinetta) <polariod> ((digirando no celular)) [aspetta

88 Sofia: [secondo me dovrebbe piacergli

89 Aurora: macchina sì è bellina quella lì a me piace un sacco io la vorrei tantissimo (.)
<polariod>, aspetta ((digitando no celular)), su amazon vedi ottantaquattro euro

90 Sofia: = perfetto::

91 Aurora: settantaquattro euro [c'è

92 Sofia: [apposto

93 Aurora: anche quella più figa che costa centonove euro

94 Sofia: secondo me perfetto [e con il resto

95 Aurora: [centoventisette

96 Sofia: gli prendiamo già le::

97 Aurora: e quelle:: quelle cartuccine allora il [regalo questo qua ci può stare

98 Sofia: [°perfetto° apposto ((concordando com a cabeça))

99 Aurora: da proporre devo segnare (.) proporre regalo e chiamare (.) tutte quelle persone
che comunque non son tante quindi c'arrivo a ri- a raccontarle ((olhando para o celular))

100 Sofia: = va be' magari facciamo un gruppo [facciamo prima

101 Aurora: [sì sì sì dopo si fa dopo si fa ((concordando com
a cabeça)) i numeri ce li abbiamo tanto, è che i co- che non ce l'abbiamo ce lo da [insomma

102 Sofia: [è lo
chiediamo (.) e poi [dobbiamo capire

103 Aurora: [allora chiedere

104 Sofia: questa cosa se sabato o domenica

105 Aurora: chiedere alla mari se lavora di sabato

106 Sofia: esatto ((concordando com a cabeça))

107 Aurora: (.) e poi eh::, e dove?

108 Sofia: ah [°giusto° ((coçando o nariz))

109 Aurora: [e dove io ho chiesto, i miei se ci sono

110 Sofia: = per farla da te

111 Aurora: sì

112 Sofia: e

113 Aurora: ci può stare c'è caldo c'è anche la piscina

114 Sofia: allora sì ((concordando com a cabeça)) [se loro cioè se per loro va bene

115 Aurora: [per me ci può stare se loro ci sono però è un sbatto [perchè

116 Sofia: [ah

117 Aurora: stan sempre in mezzo ((gesticulando com a mão e olhando para o celular)) però::, però::secondo me, abbiám boune possibilità cioè se io glielo dico adesso con una settimana d'anticipo

118 Sofia: ((concordando com a cabeça))

119 Aurora: il problema di casa mia, è come ce la portiamo ((rindo))

120 Sofia: (.) è certo ((rindo)), è certo ((colocando o dedo no lábio))

121 Aurora: perché:: [i-

122 Sofia: [e::

123 Aurora: = cioè la sera non è che dico vieni a studiare da me la sera

124 Sofia: (.) no ((negando com a cabeça))

125 Aurora: °vieni a fare un° però io posso sempre inscenare:: [un un problema::

126 Sofia: [no:: che cosa

127 Aurora: mio:: per cui::

128 Sofia: allora a parte che se c'è la [piscina

129 Aurora: [ti prego FEDE

130 Sofia: io approfitterei anche del pomeriggio cioè non farei sera ((tocando o rosto))

131 Aurora: cazzarola c'hai ragione

132 Sofia: = facciamo tipo:: tardo pomeriggio tipo aperitivo così ((mexendo no brinco)) (.) per le sei sette? (.) tanto ancora ()

133 Aurora: be' lì il sole va via via via tardi comunque [perché è scopertolì intorno

134 Sofia: [è infatti

135 Aurora: quindi si può fare il bagno poi fa caldo si può fare pure il bagno anche a mezza notte tranquillamente [cioè da

136 Sofia: [è sì ((concordando com a cabeça))

137 Aurora: il bagno si fa non non viene freddo ((negando com a cabeça e gesticulando com a mão))

138 Sofia: ok ((concordando com a cabeça))

139 Aurora: poi per il dormire (.) vediamo (.) [questo è da capire

140 Sofia: [no va be': ma quello stai tranquilla

141 Aurora: c'è il caso che bisogna che torniate a casa però [qualcuno

142 Sofia: [sì sì

143 Aurora: tipo lei può benissimo rimaner da me di sicuro

144 Sofia: = però va be' è già tanto se:: riesci a mettere la casa

145 Aurora: = ok qualche letto ce l'ho allora (.) allora eh:: facciamo brava al pomeriggio verso aperitivo

146 Sofia: ((concordando com a cabeça e gesticulando com as mãos))

147 Aurora: bo io tipo potrei dirle:: che so in crisi

148 Sofia: esatto però se poi non viene ((rindo)) cioè dobbiamo trovare qualcuno che [che ce la porti lì ((gesticulando com a mão))

149 Aurora: [ciò è
la mia amica se le dico che che che:: [sto in crisi

150 Sofia: [viene?

151 Aurora: perché:: quello stronzo un'altra volta m'ha trattato male lei viene da me voglio dire ((gesticulando com a mão e rindo)) cioè no?

152 Sofia: = uhum

153 Aurora: (.) però [questo se lo faccia-

154 Sofia: [è però un po'

155 Aurora: = ma senti se lo facessimo domenica e basta senza pensare al [sabato sera

156 Sofia: [sì facciamo la
domenica e basta ((gesticulando com as mãos e balançando a cabeça))

157 Aurora: però il suo complea- ah:: è il suo compleanno ((colocando a mão no rosto))

158 Sofia: è capito

159 Aurora: (.) lo capisce, lo capisce di sicuro, lo capisce di sicuro ((com a mão no rosto e balançando a cabeça))

160 Sofia: (4.3) no perché se lei:: se noi se lei, magari se noi tutti gli diciamo che non ci siamo quella domenica, e tu gli dici va be' dai tranquilla siamo io e te a casa [in piscina ((gesticulando com as mãos))

161 Aurora: [va be' ma
non è scema [c'arriva

162 Sofia: [no? ((rindo))

163 Aurora: c'arriva cioè quando tutti ti dicono il giorno del tuo compleanno no no non posso capisci subito che [ti stanno organizzando una festa a sorpresa cioè ((rindo))

164 Sofia: [va be' troviamo delle scuse plausibili no? ((rindo))

165 Aurora: allora [eh::

166 Sofia: [eh:: no ((colocando a mão na cabeça))

167 Aurora: (.) ma è dobbiamo farlo un po' a metà (.) cioè dobbiamo fare un po':: (.) farle capire che c'è qualcosa però non farle capire che c'è la festa bella

168 Sofia: (.) infatti [per quello

169 Aurora: [tipo

170 Sofia: = tu comunque le dici siamo bene a casa::

171 Aurora: = no e invece stavo [pensando se

172 Sofia: [c'è la piscina

173 Aurora: = se e se le dicessimo non a casa mia e poi invece tutto lì ((gesticolando com a mão))

174 Sofia: e come è sempre che c'è cioè

175 Aurora: cioè se organizzassimo una roba da qualche parte

176 Sofia: ((concordando com a cabeça))

177 Aurora: (.) ma:: [fuori, e io gli dicessi mi vieni a prender-

178 Sofia: [AH ((batendo as palmas das mãos)) e tu le dici tipo scusa è devo prend-
devo passo un attimo a casa a prendere:: ((gesticolando com as mão))

179 Aurora: sì oppure se le dico mi viene prendere a casa che ho la macchina rotta che non me la danno

180 Sofia: ok

181 Aurora: eh:: magari lei passa a prendermi e le dico sali un attimo e invece siamo tutti lì

182 Sofia: siamo tutti lì ((concordando com a cabeça))

183 Aurora: si può fare?

184 Sofia: = perfetto, però quindi, le diciamo già che faremo un'altra cosa però piccola ((gesticolando com as mãos)) in quattro o cinque

185 Aurora: a meno che dobbiamo organizzare il piano b ((rindo))

186 Sofia: ((rindo)) () un'altra festa

187 Aurora: - dobbiamo organizzar la finta festa a sorpresa ((rindo))

188 Sofia: no le diciamo:: un c'andiamo a bera una cosa ((gesticolando com a mão))

189 Aurora: = ah sì una roba triste cioè [andiamo a berci

190 Sofia: [una cosa triste esatto ((concordando com a cabeça))

191 Aurora: una roba triste

192 Sofia: = anche perché la maggior parte della gente gli dice di no ((gesticolando com as mãos)), e poi noi quattro o cinque gli diciamo sì

193 Aurora: senti ma se per la macchinetta, prendessimo quella che costa un po' meno e organizzassimo anche una spesina:: tipo di alcolici [di cibo

194 Sofia: [è sì () ((concordando com a cabeça)) (.) sì

195 Aurora: bo

196 Sofia: a meno che non mettiamo un po' di più tipo dodici a testa tredici

197 Aurora: ma io son dispostissima cioè io anche venti euro per [la fede ce li metto

198 Sofia: [è anche a me infatti

199 Aurora: tranquilla proprio ((gesticolando com a mão))

200 Sofia: be' possiamo oppure dire:: di sì cioè tipo dieci per il regalo e tre per la spesa penso che va bene ((mexendo no cabelo))

201 Aurora: ma sì sì sì:: eh vien fuori ()

202 Sofia: sì

203 Aurora: vado:: a:: all'esse

204 Sofia: ((concordando com a cabeça))

205 Aurora: vado io con la macchina non c'è problema

206 Sofia: ok

207 Aurora: PERÒ devo chiedere conferma ai miei

208 Sofia: esatto questo cerca di:: capirlo a breve [così::

209 Aurora: [adesso dopo gli scrivo un messaggio

210 Sofia: se no in caso troviamo un altro posto (.) e:: basta?

211 Aurora: allora, ma è così facile

212 Sofia: (.) sì ((rindo))

213 Aurora: allora, ((rindo)) [abbiamo, la POLAROID

214 Sofia: [va be' dobbiamo comunque dirlo a tutti non è detto che poi

215 Aurora: = e se qualcuno dice no alla polaroid? ((gesticolando com a mão e olhando para o celular))

216 Sofia: no no s'attaccano io non è che posso stare a pensare a dieci teste no ((gesticolando com as mãos e rindo))

217 Aurora: ok

218 Sofia: cioè o hanno in mente un'alternativa valida oppure basta

219 Aurora: è guardiamo un attimo quelli che ci sono scusa ((olhando para o celular))

220 Sofia: (.) no dico se ci dovessero dire di no

221 Aurora: = ah no no sì sì però cioè tipo gli mandiamo:: facciamo questo gruppo chat, e poi gli mandiamo la foto del regalo che avevamo pensato e scegliamo già quale prendere cerco? fucsia per la fede ((olhando para o celular))

222 Sofia: = magari no ((rindo e negando com a cabeça))

223 Aurora: = non ce la vedo tanto ((rindo))

224 Sofia: no, va be' anche una:: neutra sì [tipo azzurro

225 Aurora: [questa è la più bella

226 Sofia: è ma quella è proprio un altro modello me sa ((coçando o braço))

227 Aurora: sì però è stupenda questa ((apontando para a tela do celular))

228 Sofia: è sì ma non so se ce la facciamo [ah sì

229 Aurora: [no costa centonove

230 Sofia: = sì allora sì

231 Aurora: ce la facciamo sì centonove

232 Sofia: ma la prendiamo online, ci arriva entro:: una settimana? ((mexendo no brinco))

233 Aurora: guarda che con amazon poi ho a- amazon [prime

234 Sofia: [hai il prime perfetto °ok°

235 Aurora: = prime arriva tutto [subito

236 Sofia: [sì ((concordando com a cabeça))

237 Aurora: ecco però io non ho:: uhn uhn l'anticipo allora

238 Sofia: ecco dobbiamo capire come raccogliere i soldi

239 Aurora: (.) magari:: se se ti va::, di aiutarmi ad anticipare in due possiamo anche [farcela però io

240 Sofia: [certo

però se cioè se c'è se qualcuno riesce a darci le quote a breve meglio

241 Aurora: sì cioè è che io ho la carta (1.6) io ho la carta (.) tu la macchina ce l'hai?

242 Sofia: = sì

243 Aurora: ok (.) ok?

244 Sofia: (.) ok allora abbiamo risolto

245 Aurora: e tipo:: da mangiare cosa potremmo fare?

246 Sofia: va be' quello poi ((gesticulando com as mãos))

247 Aurora: ma vediamo [vediamo ((gesticulando com a mão))

248 Sofia: [vediamo (io posso) ((concordando com a cabeça))

249 Aurora: va bene bella

250 Sofia: [perfetto

251 Aurora: [perfetto a posto benissimo